

Rodolfo Balderrama

Transcripción

Nombre del entrevistado: Rodolfo Balderrama

Fecha de la entrevista: 8 de abril 2008

Nombre del entrevistador: José Medina

This is an interview with Rodolfo Balderama on April 8, 2008 in Oxnard California. The interviewers name is José Medina and this interview is part of the Bracero Archive project.

RB: En 1949 así por, por, Fort Hancock ,Texas y luego ah llegué por Boco...en el rancho Bocabarro y luego en el allí estuvimos como unos 200 personas estuvo allí y el sabía que a ver contratación de braceros. Allí nos estuvo como una semana en Fort Bliss, Texas allí hab- había unos soldados que los están entrenando de la Guerra y luego de allí nos contractan braceros pero primeramente les dejo los quell quería pizcar el algodón. Y de allí nos llevaron a Dilley City, Texas y me toco del Dilley City, Texas y allí estuve contratado por diez y ocho meses. Me tocó con Danny- Danny Bennett. Estuve por los diez y ocho meses trabajando con él y pues estaba duro porque en el algodón nos pagaban a dos dólares la cien liberas y luego cuando acabamos de pizca el algodón revuno los contratos y luego en diciembre fuimos de vacaciones para México y luego regresamos y llegue nos pagar cuarenta entavos la hora lo único que sufría porque cuando nos tenía allí en un campo grande y vateaban porque nos tenia no mas una troka grande pa' que de allí llegar el agua para lavar la ropa y para lo que necesitan en la casa y luego echaron una pompa para que nos bañábamos porque no tenemos agua y luego para cortarnos el pelo pues allí unos al otros cortando el pelo (risas) porque no..no había peluquero ni nada y cuando regábamos de noche no tenia los botas tenias que pues entre el agua del noche con nos tocaba al regar y luego entonces ya te cumplió diez y ocho meses y entonces ya me me me se murió mi papa y me fui para México el pues cumplió los diez y ocho meses entonces me dé el patrón me dijo cuando esta yo en México me escribía a mis mis amigos que si me venía de allí paca y nos me agarra la inmigración que me viniera que todavía dando con la tarjeta vigen que ya estuve los diez y ocho meses que si la inmigración no me regalaba que que que no me echaban y se mi hizo vasi y me vine pero me agarró la inmigración y de este lado pero el el programa que me descubrieron porque traía los dinero mexicano entonces me echaron pa' México y o es que me agarro el el jefe de la inmigración y me dijo mira mejor al cabo a ver braceros en Chihuahua y y contrátate al cabo faltan poquito tiempo allí te viene a ser bracer entonces en Chihuahua para pa ser braceros y entonces en Chihuahua ya me vine pa' ser bracer me espere entonces nos había camiones chihuahuenses que no Mandan de Chihuahua al campo a un campo en en de de El Paso, Texas y estaban en en los los Chihuahuenses y estaban acareando los braceros pa' pa' para un campo que tenían allí allí en El Paso Texas y era en Paisleta Texas un campo grande de de y luego los acareaban en los camiones y como hay mucha gente en Chihuahua y al cabo el gober gobierna gobernador de Chihuahua dijo que mejor nos acarean en el tren que acarean que nadie no nos bajábamos de del lo carral y luego nos echaron de después en los cuanto todo el tren estaba lleno decarbon y todo y son me daban prisa porque todos llegábamos a Juárez todos chisnois todos cochinos y nos bajaban en en en el carril allí en Juárez el tren se venía al pasito al pasito saléanos

de Chihuahua como en la tardecita y estábamos amanecido a Juárez y nos bajaban allí en la ciudad Juárez en la mañana y luego pasar el Puente nos bajaban y luego nos echan por para si teníamos piojos y nos decían que nos quit bájanos la ropa y los pantalones y en la cabeza nos echando polvo yo no s(e) llevan en camiones a al río vista que es país leta y nos decían pasen a bañarse y luego todo ya que nos bañarnos que pasan a al comedor entonces ya de allí nos hablaban que que no que no querían no necesitaban cien personas para- pa' Colorado para Arizona para todas partes de Estados Unidos y luego nos chequeaban que que si sábenos a pizar algodón, veta verto de allí nos desparalar a pa' cualquier parte de Estados Unidos pa pa los trabajos y todo ya preguntaban que si los tenia patrones entonces entre yo y ya volvía pedir que los que ya tenía patrone Dilley City, Texas y y me regrese otra vez pa- pa Dilley City, Texas y fui atrás pa Dilley City, Texas no más que por regrese con los Danny ...pero ya cuando pues me regrese no me iba con el mismo patrón me pusieron con los Hashire "brothers" otros primos de el y pues no estuve trabajando con ellos pero pa' cuando empecé yo yo como yo he aprendido a manejar a tractor en el primera tiempo estuve con ellos pero después cambiaron de mayordomo el el cuando estaban con los Hashire brothers y vino un mayordomo que puede ser donde los carros a México y luego un hermano mío que iba del Nuevo conmigo y él sabía manejar trapilas y entonces quería mas pagarle a mi hermano por manejar la trapila cincuenta centavos a la hora entonte mi hermano los mimos que que terminos menos de Carlos Vete el migro Nuevo que trajo y dijo a mi hermano no no le maneje la carapela cincuenta centavos la hora cóbrale tu trabajo lo que vales trabajo entonces tonto el salió y dijo a mi hermano yo andaba manejando tractores allí con el mayor migro Nuevo entonces mi hermano dijo no yo supresiones trabajo entonc cuando mi hermano no manejo la carapila nos vimos que eligieron a mi hermano que que no manejara la carapila eso es el manejador la carapila al um al patrón a eso mismo mayordom entonces ya no no reúna la tarjeta el mayordomo ese pero otro conoció mi de los mismos que me conocían me reinara la tarjeta a mí y y sigue trabajando otros diez y ocho mese iba ir con ellos entonces me me fui para cuando cumplió diez y ocho meses me regrese para Chihuahua cuando tuvo otra ot otra contratación entonces me regresa otra vez del bracero entonces ya me toco para pa Denver, Colorado y me toco a ir para Fort Lucto, Colorado. Fui para allá y entonces es un es a puro vegetal y y antes ir pa' en Chihuahua pa contratar pa allá en Chihuahua nos chequeaban la manos que si estaban o si tuvieron unos callos en las manos para que yo fue un trabajador que que uhuh un hombre de pues del ranch a ver si uno no tiene los manos rasposas que supieron trabajar no lo contrataban porque había mucha gente en Chihuahua y en el campo y town contratando la gente entonces ya fui por Colorado yy llegue en en allí en en El Paso, Texas cuando nos están contrando y ya en El Paso entonces no echaban en las trelas grandes (emoción) en las que acarean vacas y todo y pero les ponian no más que uno cientos por los laos y nos llenan andas trokean a subir la Rio Vista las trokas y por allá enque nos no se paran pa cuando qu que alguien quería iral baño y nos no- no mas dio un bolsito el lonche se paran y la que quería ir al baño se bajaron allí por todos lados los Braceros porque está lejos Denver con este Fort Lucto al ruto a Colorado son como seiscientas millas del paso ma o menos al ruto de Colorado del Paso Texas entonces ya hay haya el campo allí los rancheros por allí un ranchero dice bueno yo quiero diez trabajadores unos quince, veinte van los rancheros entonces ya dicen muchos rancheros bueno yo quiero ocho trabajadores cinco seis y bueno entonces cuando fui los que me toco a mi dicen le dicen a uno lo que ves dicen quieres trabajar puro contrat puro.....le dicen a uno quiereschiquito cortito o vas a un grande dice es lo mismo pago es lo mismo precio dice diez y ocho dólares al acre con la grande o con el

chiquito es lo mismo entonces, mmm, dice- dice es más fácil con el grande de con el chiquito pero pago lo mismo y dice diez y ocho dólares el acre pero bueno lo tenía treinta acres cuarenta acres según el y dice somos cinco personas seis personas y bueno pues agarro uno asolodante grande acabo decía quera lo mismo entonces hay uno que lo dicen “field men” que según que checkear los braceros (pero no es cierto) van hasta cuando cada uno le habla el patrón ya acabaron y lo vine el “field men,” “field men,” y le dice con que azadón lo hicieron no pues con a un azadón grande oh dijo le va a pagar muy poquito porque no lo hicieron con el azadón cortito pues no sabía el dijo que pagar lo mismo no no es cierto le va a pagar como pagan a diez y ocho dólares por acre le va a pagar no masbueno y luego lo otra cosa que que no no gustaba porque paga lo mismo si son cinco hombres, seis muchos no van a trabajar el de los compañeros, y el paga lo mismo el el hace un solo checke y se los toca tanto cada uno “until” hay unos que no van a trabajar y muchos son muy flojos y no quieren trabajar y y unos no se puede defender con nadie di unos tiene que trabajar unos por fuera puraeh y yo busque el patrón no no no es pues como dijo le interesa nada de eso y entonces acaban un ranchero entonces ya e el le entrega uno o lo pasa uno con otro con otro ranchero porque yo y otros acabamos allí están otros pueblitos como eso en allí en Nebraska este eh tan iban a Nebraska a este y lo esté otro pueblo y Montana son pueblitos son estados y están pegados de ah de ah Colorado de Nebraska o a Yuman, Montana son estados cercitas y y yo estuvimos por todo eso a Y no pero ya de allí nos sabíamos nos mando a trabájanos con con azadón cortito ya con con puro jadón cortito trabájanos ya allí en los casos de pero pues no.....y ya sabemos con puro jadón cortito y les pagan lo que los quieren pero no no nunca tal vez si y ya cuando terminas los cuarenta y cinco días nos traían a Fort Lucto, Colorado en el campo grande entonces de allí nos están acarreando al Río Vista y El Paso, Texas y pero allí en Fort Lucto, Color hay mucha gente hay muchos juegos y gastan todo en la borrachera en porque losmuchotiene naita bueno con una semana casi porque en burros de allí a la .El paso Texas por con puros camiones de de los niños de la escuela cuando se acaba la temporada es con las camiones de la vacaciones los de la escuela yo estaba en El Paso Texas entonces de allí ya le dicen a uno si no tiene patrones entonces y y cuando allí El Paso, Texas yo- yo ya pedí que que me si me daMéxico entonces yo ya pedí mandarínMéxico entonces me mandaron para allá y como ya teni experiencia de enregar y saber de el tractor y todo querían tractoristasMéxico y yo sabía poquito de eso y me fui paraMéxico y me tocó que desea trabajar allá y ya allí me estuve todo el tiempo trabajando allá trabaje con con el Jim Campbell estuve trabajando allí como diez y ocho meses y me puso allí la tarjeta hasta que pues con el George Bradford hasta que arregle papeles y hasta el me dio las cartas de de justimiento para acercar la green card. Estuve trabajando con el entonces ya todo el tiempo con ellos pero miramos y luego yo miramos muy pasa muy triste en todos cuando cayó yo de Bracero por eso iba a aprendí muchas cosas mire en los bueno cuando este bracer miraba yo muy triste y que lo lo y yo miraba los entre los míos Mexicano los Americanos miran que los Mexicanos ten iban a la secundaria apena la primaria no querían que estudian los Mexicanos y yo miraba lo molestaban y y de aquí vivía un Americano veni el a recoger pongamos iba hasta la calle hasta la venia a ver si había un a Americana y ya cuando el Americano ya ya no no no estaba en la secundaria y el camino venia y el Mexicano le decía el papa ver levanto mijo no no ya no puedo levantar porque no nono ya no voy a levantar entonces el el el no no querían que los Mexicanos educara de lo mas de lo primary y hasta el tercer o cuarto grado y luego los patrones le decían no te apures acabo yo a pagoy yo voy a trabajo como tenían

trece catorce cortando iros al salón y yoel padre bracer y yo digo pobrecito los que se casaban los Mexicanos de quince diez y seis diez y siete años la edad con la esposa cortandoyo miraba pobres yyo no has pensado miraba todo eso como como y luego iban al pueblo y miraba yo nosotros había varias especialmente de escuela puro negritos pobrecitos y nosotros nos decían nopartes porque no podían concentrar y...nosotros en las tiendas si no llevan y era la única parte en el barrio de las negritas que no se van en todo la noche no allátienen el rancho y los cuidanos allí llamara la policía nos reganaba ustedes no quieren meterse en esta barrios porque van a amanecer muertos se pelearon negritos y después con una cuchilla y todo eso y yo yo yo noen todo eso peropeleaba vaya mejor en el hospital en la sala de espera pero me sendenestas partes y todo eso miraba yo a entonce pues y pero pues no no cosas muy tristes que ya haber así y y luego los pues pues como dijera ...que no veía televisión ni nada no mas los americanos tiene unos ...grandotes, seis bandas me creo que el sesenta y mil nove y sesenta oye o el diez y ocho a ver la televisión y y no nadie quería tampoco a ver en negra pura radio habíani creían que iba a ver televisión yo ya decía no más que ver la televisión pero ahorita este como este como ha progresado quien va a creer lo que no se puede ni creer todo lo que va sucediendo ahorita y luego pues ya pero no no puedo creer todo lo que está pasando ya ahorita como esta ahorita pero no ...a y luego y luego cuando ya que arregle yo que que que arregle la que me emigre que me emigre me registre en el servicio militar eh y luego iba a ir me toco pa que me registre los diez días tenía yo que registrarme en el servicio militar y te dio eneto los papeles y luego nos pase pase no pase el exam pues no mas porque tenía el piflet abajo y tenia one A las que tengo tal la tarjeta llevo que no- no está bien y después me dijeron que- que tenía que estar reportando en la guerra que estuviera si por cuando el guerra de correa y los compañeros no se fueron y ya estuve y me mandarán 'Fort F' veras y es que yo casi se nota tanta la tanta la la "One A" no de verdad y es (respire profundamente)este la que tiene bueno pero ya casi no noto tenia laone A la Guerra dey muchos compañeros no se fueron.

JM: ¿Y esto es como un certificado de su participación?

RB: Si, si pero pe, no fui a al servicio military no más un de de todos los papeles y luego eh eh la verdad no era muy bonita portorriqueña que tenia ah pa que no saben ingles unos que sabían perfectamente el ingles a uno lo evitaban pa si le y uno a pelear pues uno en grande Estados Unidos. Después cuando(risas)..... pero no esta bien es todo lo se wue tal vez muchos si aprende uno ingles y el servicio militar pero ya esta ...no par casar ni nada ellos si quieren también esta bien todo eso pero axial es la vida pues no no había muchos si es la vez du progreso muchos y ya nos caso ni nada pues es la ver per es la Guerra de Coreas y hace si había si le enseña pan los delos campos que querían..en la Guerra de Coreos en lo que querría entonce en la Guerra de Coreos la que quería entonce ya ya estaba (respira profundamente) pues si ...pienso en ideas

JM: Ah ¿Como sentir usted el programa Bracero?

RB: No- no pues de de pues de cuando esta cuando yo esta en el esta allí en en tierra.....yo se de los ranchos luego enton...me me entere pues sabía yo que iba a ser bracero allí en mi rancho pero allí iban a venirme y la necesidad también de de hacer la trabajo la pobreza (entre risas) pore eso.

JM: ¿Y entonces de que año que años participó?

RB: Pues, no, pues, hasta cincuenta y cinco hasta mil noventa cuarenta y nueve hasta mil novecientos cincuenta y cinco

JM: Y, y ah hubo algo en el examen físico que tuvo que tomar antes de entrar en los Estados Unidos?

RB: De-de no-no pa cuando me vine de del de Bracero si es lo que adminan a una cuando tenía que pasar a unos rayos x cuando guanta uno de Bracero en los le hacen a un examen a unos del cuando allí entro de Bracero si es luego entodo de Bracero cuando entro uno de Bracero.

JM: ¿Y usted se acuerda cual fue su experiencia?

RB: No, pues no más de gracias del de hecho de que no tu no tu vertodosy sacan a un si tu no algo del pecho tuvo que ver corriendo no lo admitan echan pa ... allí en el Chihuahua lo ruego. En en el en el en el Puente que le puse allí

JM: Oh, ¿Y cuando le echaban el polvo le pareció que lo maltrataban...oh como era?

RB: Bueno, bueno pues si si pues luego le decía en la cabe, fsshshshsh, era un pue como un corriente y luego los piojos Vine mucha gente venían de yo vine de Chiguatas allá cercita pero muchos que venían del sur de muy lejos di una semana en Chihuahua por cita sin bañarse ni nada cuando se baña sinceramente cuando digo que estaban los “inter-city” echaban las pompas andar porque la gente se bañara cuando esta allí en el campo creó una troka no mas pa que agarrarnos en un bande pa para hacer comidito y todo y echaban a andar unas una llenar una pila de agua allí pa que correa el agua pa que se bañara la gente.

JM: ¿Y donde se quedó durante ese tiempo? –de Bracero

RB: De este lado todo el tiempo trabajando de Bracero, pues

JM: Si, ¿Donde vivía?

RB: No en- en- en lo ranchos tenían casas ca casitas. Pero no tenían lo que no tenían baños, tenían unas casitas fuera de Madera no más. Si, si, muchos a mí los americanos tenían mucho no tenía ni ellos

JM: ¿Y hacia frío en el cuarto donde vivía?

RB: No en los cuartitos eh ten habían como unos tres, cuatro en cuartito de Madera chiquitos pero hubo partes que en los ranche tenían carpa no más de pura alumna y los tenían camas a mi no toco eso tenían camas axial de empanadas muchas camas eh y hubo cuarta que tenían cinco o seis hasta treinta personas en puras camas los braceros y yo no me toco eso les tenían camas y lo y lo excuso de puras tablas les tenían allí y y luego en nosotros cuando toca que había muchos borrachos se iban a la cantina de “Gambi” bien borracho nos dejando..pero yo no tomo llegan a medianoche una borrachera que ricos peleándose gritándose allí que no noooooo los payazos que haciendan

JM: ¿Y se acuerda de que de que hablaban?

RB: Puros disparates puro ridículo ya que han emborrachaban que yo que me dijiste... es que oh otra cosa es que mire muchos ahora platicando es ...mire muchos se casa allí en México y venían a Juárez cuando nos reunían las tarjeta en Juárez y iban a las cantinas si hay las cantinas vi. mujeres pues en todo la calle vino el patrón ... las tarjetas y luego decía el patrón ah ah se Donny Bennett es el nombre que el habla es es el ... Guadalajara papa con su Guadalajara el papa y y decía muchachos el vivían las México muchachos quieren mañana que los recojo en el en el alley en el restaurant cantina quieren quedarse esta noche en en Juárez ir al cine o algo si y luego iban a nos iban al vamos pa buscar a una cantina allí habían unas cantina y todo pues no oye conocí a una muchach mas bonita que mi vieja, no no mi vieja ni se banao entonce que que y luego un carro de sitio de allí cobran cinco dólares del "city center" ochenta millas y y cada noch muchos iban y venían por cinco odd números con tax pues empiezan cada noche iban y venia el dólar en todo ... ocho sesenta por un do dólar pues quera que hace aggarean cada noche y nos iban y venían y venir entonce lo muchach lo que hacían compraban ropa y se las pa que paga la esposa y se la encargaban de esas mujeres y otros iban de para encargársela a mi amiga pa cuando vaya a ir pa pa México iba a ser a mi mujer compra a esta pistola porque había pistola en town me recuerdo una chámala que experiencia sola hasta yo compre una pistola pero pero yo no sé algo de nada (entre risas) y luego amigo que allí en Juárez unas trescientos ochenta bueno pues había un señor tal que me recuerdo que se llamaba Santiago no sé el apellido de Zacatecas y tenía un hijo que un día rogane yo el señor ese el el señor tenía treinta y nueve anos y luego le compro una pistola y traía el hijo el de mojadito porque no tenía papeles el hijo el si estaba de bracer pero el hijo tenía catorce y lo estaba pizcando el algodón con el lo dijo tuvo unos vestidos que lo compre a mi mujer muy bonitos y una pistola quieres que tanto y luego dijo allí los tengo con no recuerdo el nombre de la muchacha que había conocido pues cuando se fue pues la muchacha se cambio no más de dos mil sitios de la cantina donde trabajaba pues ya noy luego cuando regreso de México de Jerez Tacatacas regreso dijo hijo eso no mas que no retenojo eso no se cambio la vieja y ya no trabaja en la cantina y se robo lo que yo y luego yo le dijo eh oye don Santiago dije los los perros abren los ojos a los seis días y cierran los sábados pues un perrito cuando nace nace con los ojos cerrados y a los seis días abren los ojos y dijo le pues vamos eh me mal trato me dijo a mi esta joven dijo que ti que a ti que importa y le dijo no no es conducto pero no se fue a andar pero así que me puede de su hijo lo que lo rego otra hagando con usted si quera le debía robo no mas los.....y- y- y muchas muchas se compro en el contrato y gastaban todo con lo que las mujeres quera si estaba muy bonitos po- porque más bonitas que las mujeres de ellos. allí acaban todo lo que ganaban pizcando algodón y y lo mismo en aquel entonces mire si se casaban muchan viejitas de El Paso, Texas le arreglaban se casan con un joven y en veinte y cuatro le le daban papeles de a.C. a lo de a.C. la viejita y las jóvenes pero ahorita ya no tienen que casarse con cinco anos pa que le den papeles y antes no les dan no luego si si eran mujere ciudadana luego le dan papeles y yo todavía a.C. de Santa Paula conozco a unos que dejaron a la esposa en México unas viejitas de a.C. le dejaban a los hombres de ... las mujeres de allí ya con sus hijos allá (tos) pero ahorita ya no me estuviera cinco anos con por por les dar papeles pero pero si- si conocí a muchas cosas muy muy tristes y que pero es la vida así es muy muy triste que andaba yo en todo eso y y igual los rancheros que fracasaron como co mire eso de estaban practicando los Hashire brothers ellos que estaban platicando y de en Dilley City, Texas fue un valle muy mu fue muy rico cuando la gasolina estaba barata el los Hashire brothers eran eran de la de laMéxico tenían muchos trabajadores ellos y les dieron ci cien acres de ah de de de del pues se los dio el pa que sembrara

mucho trabajadores de ellos mismos y le sabrio un creito de que diez mil dólares a cada acre que los miles trabajadores de ellos y crédito en el banco para que sembraran porque yo allí llegue a trabajar uno de ellos cuando chuleta José Gomes José es que a unos cuatro no no pues y luego luego lo me pedio que um en vez de que trabajaron empezar hacer las de rico y luego pues pu entonces se la gasolina costaba veinte y cinco centavos el gallón de gasolina y no pues lo mas el único que que no que que no fracaso iba a ser un rulenza chuleta era el único y los demás lo Pancho González era un Viejo panzón puro que yo no y luego empezó a darles por el amor sabes el mantienen en El Paso como religión es como ochenta miles o menos El Paso no empezaron a tenían braceros y pue y a levantar el algodón des tractores y y luego le dio unos a quería dejar a las esposas con todo lo hijos enamorarse tras las mujeres y pues no se fracasaron todos hasta yo y veía mi hijo Héctor pa el ano entre paso a mi pa allá y ya veía a mi hijo Héctor a ver a ver hay un dio en lo que yo trabajaba por allá y- y a mí como digo me sirvió mucha la experiencia todo eso cuando uno cuando yo mire todo me sirvió mucho porque hacía a mis hijos que fuera a la escuela y lo de mi nietos y si sirvió eso también fueron a la Universidad pero me sirvió muy todo eso mucho lo que mire y todo eso que pero todo el tiempo muchas dramas que le y vi. ese que por eso que mire quien era y son mucho en real que lo mataron pero Johnson pero metió y si hizo algo después de metió pero cuando entro el republicano draba hasta la fecha muchas traba pa que muchos gastos para que no vayan a la Universidad mucho costo pa que se reseduque la gente a ver que cuesta mucho dinero para que seguían estudiando los que queriaian ir la escuela y todo eso muy triste y -y no y de allí luego no quería estudiar tampoco verdad vi que no pero no no pero si es la que hacer pero ya le digo yo mire unos muchachos muy tristes pongan a platicanos y ya vez platico no mucha hasta se enojen y y naturalmente unos muchos no querían estudiar tampoco pero la mayoría si quieran estudiar mucho a ver pero pero es es que le han la y todo pero no había muchas..... muy feas y creía que aprovechas con uno allí y andaba regando sin botas y a las dos de la mañana y y lo que quise cuando vine de me pure mucho a mi papa no cree y dicen en México que nos tenen un portrero de alambre pa que tenía nos terreno y tan porque re remagano y me me hasta la rodilla descalcen la madrugada regando en a un ranchero las que se entraron a al modo como en marzo es muy frío no quera allá en los partes y no no que estaba yo a mano esperaban allá poquito la las columnas tras una pierna si esta pierna no podía andar bien fea con los se me rompió y todo eso y no pues ya cumplí setenta y siet setenta y siete anos no (risas) no pero no voy andar y cortar no no pues ay llevo poco a poco y luego que habían los que que me iban a dar dinero pero no (puras mentidos) e en los los y ya como estaba en México andan matando algunos por otros allá pura Guerra a ver que México está muy cerca pero todo el tiempo estaba axial no creía lo de la de la mafia de la droga y de lo que estaba muchacho axial era todo el tiempo pues no no no tanto axial pero cu cuando cu desde cuando los braceros se ha puntado unos Braceros tenía que pagar le uno al presidente pa que le pusieran en la lista tenía que más bien pagar a uno en Chihuahua a los que en Chihua los que metían la lista acapa de mordida pa que le pusea de bracero uno dos o tres legalmente no que hay que poner a uno todo el tiempo yo no quedarle a algo a alguien allí en Chihuahua porque lo lo pusieron oh pa que le abran allí por micrófono pa que lo cierra.

JM: ¿Y Usted cuanto pagó para que?

RB: Pues, mire- mire primeramente yo conocía a un por por un como dos vez pase por Normandie y yo traje pagar como sesenta pesos pero ya después quiero que les coron hasta seis por un hermano mió iba a pagar setecientos pesos y yo pa que le pusieran por especial po po cuando ya no po pero ya no po ya cuando no podía salir como digo ya me reúnan la tarjeta y todo ya me me no es un riesgo al George Bradford el señor que me arreglo a pesar que teni un a chali y un margo me iba creo que se arreglaba en los pantalón echan un puno de tierra abajo a los pantalón tenía mucha alives pero ah cuando George Bradford mi patrón mire tenía... como siete anos y vino a ordenar una vaca un de nuestros y nos pidió drogas y el no le decía nada decía le decía y nos mira allí un puno de tierra por eso en los pantalones y me decía uno más a suger rodar no mas correr que nos corre hijo del pues ya esta grande o que vas a querer no nos bajo el vino unos de el una vaca de donde vivían y luego rapi.....unos animales de nosotros ...y digo nos nos traer eh umum nos traer pa para ir y no luego para arreglar papeles yo para arreglo yo papeles yo no sé sino que decían que tenía que casarse uno con ellos de estados Unidos pero me dijo no un señor me dijo ya arreglo la esposa y me dijo oye Rodolfo porque no arreglas papeles que haber reglo la esposa a el no pues no i..... hombre dile Almenso le decía Almenso a mi patrón esta le dije no que tengo una carta de sostorimento y que te regalabas no no y si hombre le dije pero como no sabía español dijo dile que te llega al “post office” y le dije y yo ya le dije, “Mr. George I want to go to the post office” “What!?!” ¿hablas y gritaba porque? Y luego ya le dije en la mañana ya me llevo en la trokita porque te había sido había otros que iban llegamos al postes quedarle en la troka ni capa llevaron ni nada. Y allí está la as asociación donde marcan los hombres de los braceros que están encargado y le dije Mr. Bradford, I wanna see Carlos. ¿Carlos? Ok y luego allí adelante eh pero ya le he dicho yo a a de los Braceros a Carlos que le dijera que si me daba un carta de testamento pa a ver arreglar papeles y todo esto hijo tráemelas y yo le digo y y eh a.C. te lo traigo le dije yo y luego le habla bien “eh, eh Mr. Bradford le dije que sabes que es eso proceso cuesta que me presta quintetos dólares.” “What!?!” grito y grito no dijo no- no, ya le platico el caso dijo “well” dijo si quiere que le sirve mi carta dijo yo se la doy mijo dijo y úsela que te le ayuda hasta que tu quiera bueno si le sirve mi carta axial te voy a dar eh dijo no masbarbechar la tierra anda y iba a barbechando la tierra y ébanos por el algodón y acabar de barbechar y luego ya que a ver barbechar y luego cer- cercio- cercito y teni un teni un tenia la trokesa la trokita esa y un carro viejo Mercury me recuerdo dijo me trajo las cartas del banco y todo ...y no si me ayudo porque pues y- y- ya no mas y tenía yo que llevo tener pasaporte Mexi pasaporte Mexicano y hoy y la la nacimiento mía y la cartilla mía y ya me y luego en la carta de documentación pues mía que no tenia mal recuerdo y ya me mi me mi me inmigre y todo y allí me quitaban elbraceros y me quitaban el Puente a mí la tarjeta de braceros y ya después de a.C. dice ciudadano fue yo no pero ya noporque City pero no es como dice ciudadano y pero no no que bueno y y luego de la ciudadanía yo pensar que-que le iba a pasar en español esto y no pero le estudie de en español pero no no me estudian tanto pero bueno tanto no mas eh de que significa los colores de la bandera y la constitución como cuatro o cinco preguntas no mas y la “party- pa- party” desde la que fue la que la que mitio los colores de la bandera que party de la de las en Nevada era la de la de la constitución de que eh invento las colores de la bandera eh George Washton de la bandera y luego de la constitución pues cuál es tu prema y en ingles me preellecione en las preguntas y si no pues pase pero ahora si las preguntas esta muchas dicen verdad cuando pasan a la ciudadanía

están diciendo de que esta poniendo el de lo más difícil dicen ... ahora te tiene que saber inglés los que están pasando ahorita dicen no más difícil como pues nah

JM: Y que sintió usted cuando vio que los niños Mexicanos no estaban yendo al colegio?

RB: No, pues, me da me da unos cinco o siete pues bueno, parte pero digo yo es que es que muchos no le hacen la luz ya no pues uso mucho pretexto y muchos quieren muchos si quieren ir y y luego que que muchos como le dijera que no no es de míre yo a.C. que en las escuelas yo yo pues mire en el programa inmigrante yo no necesitaba yo nos apoyaba mucho mire en que en la secundaria fue cuando venían papas mire muchos papas que- que cuando un chamal tiene como catorce o trece catorce años en la primaria no lo admitan o mandan a la secundaria y luego antes no tenían bilingües no tenían profesores bilingües que los orientaba en casa tuvieron que saber son diferentes profesores y no había bilingües o y luego pues si no sabía ni en que cuarto les tocan ni nada entonces yo yo anduve pa que cuando pusiera profesora de biling allí nos orientara y yo invitaba a hombres que tenía las mujeres de México con niños que no saben inglés nada vamos a la junta pa que pa pa que pongan profesores bilingües allí nah estoy muy cansado yo voy a ver el episodio y no quería yo si yo par pa participo pero yo no necesitaba porque mis hijos pero yo iba de todos modos fuera una vez que un camión de que que ... piedras que iba al camión a recogerlo de colonia iba a recoger niños pa pa bueno apilaban al a el descamino se peleó en el camión y y (suena el teléfono) y y luego querían a correr a el camión y- y- y- y-yo fui yo fui a la junta porque querían correr y luego vino el papa del de del chavalo y fuimos a la junta y luego querían que los corrieran a al camión entonces yo le dije al eh a-l al -de al papa de-de chavalo del que el cholo se peleó con los estudiantes le dije donde está pues su hijo dijo pues lo iba a traer y no vino y le dijo pues pero no vino pues ya haber traído usted y porque ha venido a pedir a al este camión. No porque se peleó se pelea lo más con mi hijo y lo golpeo y todo pa que pa verlo y porque pues le dije poco del camión iba a dejar a el porque el camión lo bajo el chavalo porque anda en vez de fue a buscar un con las ... a ver el camión y todo no-no-no ahor-ahorita es pues yo ya yo me meto en ... pero- pero, no-no-no ¿y usted qué opina de eso? pues de las de eso pues no no pues nada está muy rebru- rebruja ha la cosa ahorita con de de las de el de los chavalos del muchos si quieren ir a la escuela pero muchos ahorita están que muchos están dejando de ir a la escuela ahora está dejando mucho que no quiere(n) ir a la escuela pero digo yo que luego mu-mu-muchos interan la escuela porque yo tengo me estaba platicando el interés no el chavalo mío es es que pues como esta t-t-te marca esto es uno que esta que sube mucho el interés pagan tiene que pagar al pasito a la escuela pasito al pasito pero le digo que le hace de todos modos pero pero de todos modos vale más que estudien digo de todos modos hay que al pasito al pasito que pagan vale de todos modos y luego y luego la otra cosa que están disculpando muchas profesoras verdad eso está bien mal eso es pero iban a traer no entiendo como esto es que el gobernador esa que haya hecho mucho mal este gobernador de California pero yo entiendo que van a traer muchos profesores del México verdad yo iba a decir eso también no iba a decir lo a ustedes.

JM: ¿Y usted que sintió cuando el niño ese de siete años le tiraba piedras y su papá no le decía nada?

RB: Nah pues el papá tiene la culpa el de de no pues me da mucho coraje pues que el papá me da coraje para iba a leer y le dije que me cola y yo pues no como esta mal eso es que un... ya

empezar a decir lo quiero mucho a mi hijito y yo dije que me ...y ya no volvió a tirar piedras si le di le que oye eso nunca me dejo de nadie no, no, en Lucto, Texas porque mire cuando estab yo en Dilley City, Texas yo estuve practicando “box” poquito y luego en Lucto, Texas ya después que-que ya que me inmigré y todo estaba allí en un gym de “.....” y luego “.....” gustarme mucho cantar y había un muchacho de-de- ah de-de cuando nació el- el lo que cuando presente Fuger que se arreglan todos los trabajos y se fueron muchos Mexicanos que no mas lo echaron para México pa- pa cuando fueron ciudadanos rechaban allí en México y el nació en Chino, California y jugaba con él y- y andando dos Mexicanos, tres Mexicanos y dos –cinco americanos una americana puntada las pacas y y uno uno de rey las como un “....worker” y luego me gustanme decía lo sien con jugar con los americanos, “shutup god-dammit wetback” y le decía al otro Arcelio estaba llamado y estaba grandote y le pegaba el juero el ...y donde el mercaba.....y si un día meter un trancajo aquí pero yo le metió un un trancaso y y le le dio hasta el señor negrito y luego nunca me dije pero todo el tiempo los gabachos yo no sé porque- que hora ya lo todos el negrito pero esta cobinchelo mira como le echaban a uno al todo tipos tacos pinchele echan unos en la cara entonces y ugh ya nunca le dejaba y y yo soy gabacho y después me decía no “I dont know what happened, I don’t!” yo esta en el gym de los jueritos carean lasen la trokata de de metir de metir unos cinco en el tumbay y así y otro que le dejo el sardo de mariguana allí en también, también estábamos allí esta de bracero estábamos de con otro eh hijoque le metió unosy luego estaba medio borracho y dijoque esta bien borracho porque uno que no sabe defender pues que mey pero el no me dejaba pero lo bueno no todo el tiempo todo el tiempo no se porque como no vienen no sabe que el gabacho no jugando con uno no quera que le no quera usted que le van a hacer peleando sino como jugando pa pegarle a uno así vas (acción con las manos) corriéndose no le meto en un tronka así va haciendo el gabacho con uno no- no le dejaba pero todo el tiempo andaba en tu en- en quianzas en este en Oklahoma en- en esta loco y luego esta amarillo quianzas en los partes pero no me dejaba pero si no quera que lo hacen puede ser compañero de trabajo de uno y luego como unos Mexicanos lo hacen con jugando y si se deja uno pues pero yo no dejaba pero yo no se porque- porque son así y aquí había un- un- un hijo de hermano mayordom mio también e hijo del de pero hijo de Alfred Tater también me quería por uno de.....jugando pero no se porque pero ya ya no es tanto pienso ya ahorita es tanto ¿verdad que no?

JM: No, no....pero

RB: No pero miralo van verdad ame da mucha risa en enTexas íbanos nos trajo uno a renujar las tarjetas al Paso Texas íbanos siete y luego nos paramos en un restaurante y luego llegamos y me dicen amos a pedir hamborges y luego pues dice ...mi estado y luego llegamos y luego, “I want a ham hamburger.” Y luego dice “por each” digo “ya” pues yo eh que quería que paga uno pa cada uno y nos tenais siete hamborges de cada uno hijo de la los los pagamos están “melicious” una charola cada tiene su hamborg y acabamos a la tres de la tarde hay estábamos con una risada pero no no los llevamos luego los siete hamborges de cada uno nos pagamos todo en una bolsita y vamos rechazando todo lo que se en ingles no saben aquí allí estamos con una risada de las regalos y eso es una impacto Washington ya- ya cuando ya tenía yo pues ya estaba venimos devenía de Pasco, Washington y luego venia pa Moses Lake andamos de allí de Moses Lake pa- pa Arizona tra una troka llegue me dice el compañero mio pídete una gallina bien

freita era como las dos de la mañana y por pedir “fried chicken” digo me entendiros “soft chicken” y le digo pues eso no le pedi vamanos, “soft chicken” por decirle “fried chicken” me entendió “soft chicken” un plato de caldo nada mas (risas) no pero lo comi lo dice el otro ehh le.....(risas) companeroooo (risas) no van ano pero no es my duro no saber el ingles nos trataba y traaba pues en mi modo que (risas) y luego estuve yo leyendo alno no pues es dificil ¿no? Crea no pero que hace unos (risas) que había un ridículo pero XXX estuve leyendo el dificil es cuando aprendi, sabia mas ingles antes cuando per- cuando trabaje aquí con lano hablan puro español eran unos italianos pero sabia mas antes, si, cuando estaba en Washington y en todos los partes aprendi mas había mas aprendi mas ingles porque hablan puro ingles en todos partes y aquí nos hablan puro español porque el patrón que tenia y estuve iendo a la escuela aquí en Rio Mesasea poquito aquí pero eh eh es muy necesario ¿no crea? Si se algo es neces- en las tiendas y todo pero es necesario ¿no crea? Y pero yo digo que es muy importante saber ingles, a todo pero a todos modos. Pues saber si decirles un poco de ingles creo que si si le sirva claro que si.

JM: Si, si, esta muy bien. ¿Y cuando usted fue un Bracero veía mucho usa de drogas había gente...?

RB: Pues, fíjense que que no había mucho pero una de las veces de Bracero no que ya después que cuando estaba yo en en en en Washington me ofrecían un trabajo de eso pero lo la me decían me dijo un un Mexicano que estaba en en un en trabajito me ofrecían, “¡oye! te damos un trabajito que por semana que te pagamos doscientos dólares porque va a bajar a coger un portafolio cada semana uno a Tijuana y luego otro a San Diego a Tijuana-o a Tijuana y luego a a Juarez cada semana un portafolio luego ...y uno que estaba con casado con una americana en la cantina, “¡no!” dije y en eso cuando entrego al bano en en en la cantina estaba unos con una cuchara calentando allí pues cocainito le dijo, “pue- no sabes que si me gustaría pero yo soy muy nervioso que no decía que me ... ¡no! Si si me gustaría pero yo soy muy nervioso le dije si soy asi me gustaría pero(risas) y luego hace hace una ...pues, “no, no lo único que que hay por pasan como botelitas de tequil-tequilita si no mas pero no de pues, no,no, pa que voy a hacer en en en en Texas sea que marijuana chupan si alguien pero no a aburrir como esta no pa que voy a decir no me toco a mi. No yo no se yo no miraba mucho pa- que puedo decir no pues yo xxx

JM: ¿Y para usted que significa ser bracero?

RB: Pues lo que significa ser bracero es como trabajo de brazos lo que significa puro trabajo energico duro de es lo venir brazos trajo de brazos...

JM: ¿Y usted es-esta orgulloso acerca de eso?

RB: Pue-si si siempre esta orgulloso de trabajos energicos duros de trabajo con los, con los brazos eso que quiere braco-braco- braceros que ahorita nadien quiere casi trabajar de esos trabajos.

JM: ¿Y ser bracero como cambio su vida?

RB: Pues, no, pues bueno digo que cambio porque ya no ya no voy a trabajar por otro jefe y me siento orgulloso lo que hice porque como quere yo a ayudar mis papas bien con que hice alla y que puse para que los mi papa tuviera algo alla para sembrar y vivir y vivio el todo y yo y cuando le vi me sentía orgulloso que el que les ayude pa- que que hacían yo a ir a la escuela porque fue yo que

.....y todo les ayude en lo que pudo y todos fueron a la escuela y ahorita yo son los que me ayudan a mi

JM: ¿Y tiene algo que lo quisiera decir que no ocurrido?

RB: ¿Mande?

JM: Algo que nos quisiera decir que nos quisiera contar otra historia que no ocurrido.

RB: Pues, no, no mas eso que ellos son los que morita y mi hijo es como Hector y yo tengo cuando estuve yo co-co-compre cuando mire como antes de que yo me me retirada una propriada ella en en Mexico compre un compre un terreno y si una casa allí enMexico para cuando yo me retirada y y luego la la tengo esa casa yo rentada para por lo mas sección ocho desde mil noveciento ochenta y dos para irme para vivir alla y no pues allí yo lo tengo rentada dije porque yo cuando la familia crezca y se casan y hacen su vida y yo si y no lo tengo rentada por un sección ocho me la me da quinientos dólares me lo manda aquí y me quería ir pero mis hijos no quieren que me vaya y luego mi mi hijo lo que esta aquí este n- alla el entercamemos unos terronos alla que tenemos allí en en una xxx están allí pero no son hijos de Hector los que esta los terrenos alla y tenemos tres casas alla mas pero son no están en el nombre mio pero son de Hector el nombre de mi hijo esta bajo de Hector y de aquí, no, pues como pero digo de sacar le el xxx yo tengo alla para decir me voy para alla nos vamos alla a vivir pero y esta casa es de Hector de mi hijo y, no, pues y los demás viven aquí en Los Angeles tengo uno que esta en Florida uno en en Miami, Florida pero no estamos bien y todo no-

JM: Y-

RB: Gracias a ellos pero, estamos bien todos y luego

JM: ¿Y tiene fotos o diario que se ha quedado de esos días?

RB: Pues se lo hace la pregunta a Rosa fotos, la foto es de ella-

JM: oh no de-

Rosa: De usted-

JM: si de cuando era bracero

RB: sea que no no tengo a ver-

Rosa: (en voz baja) a ver-

JM: si como fotos, documentos, asi como los que nos enseno

RB: si-simple- que no, no me recuerdo creo que no, (pausa) esta muy difcíl todo (pausa)

JM: ¿Y no tiene su tarjeta?

RB: ¿Mande?

JM: ¿No tiene su tarjeta? –de trabajo, de permiso

RB: ¿Cuál las de ahorita?

JM: Si la mica, o cualquier documento que tenga de esa época.

RB: o la licencia

JM: si puede ser